



TOUR IN CHINA

Eugene Law



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

旅游指南: 英文 / 尤金·劳编. — 北京: 五洲传播出版社, 2012.10 (2013.12重印) (在中国)

ISBN 978-7-5085-2361-3

I. ①旅… Ⅱ. ①尤… Ⅲ. ①旅游指南-中国-英文 Ⅳ. ①K928.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第206946号

出版人: 荆孝敏

编 者: 尤金·劳 (Eugene Law)

责任编辑: 杨 杰 朱莉莉

设计制作: 殷金花

在中国: 旅游指南

出版发行: 五洲传播出版社

地 址: 北京市海淀区北三环中路31号生产力大楼B座7层(100088)

电 话: 010-82005927, 010-82007837 (发行部)

网 址: www.cicc.org.cn

开 本: 大32开 印 张: 16.5

设计承制: 北京紫航文化艺术有限公司

印 刷: 北京浙京印刷有限公司

版 次: 2013年1月第1版 2013年12月第2次印刷

书 号: ISBN 978-7-5085-2361-3

定 价: 168.00元

CONTENTS

HISTORY & CULTURE	EAST CHINA
	Shanghai228
Brief Introduction to China's History 008	Tai Shan
Chinese Garden Landscaping 022	Qufu
Chinese Arts	Qingdao
Religion in China	Huang Shan291
Food in China042	Lu Shan
	Nanjing306
THE GUIDE	Suzhou314
	Yangzhou322
Practical Information052	Hangzhou 329
Beijing	Shaoxing
	Xiamen
NORTHEAST CHINA	Wuyi Shan350
Harbin	
Changbai Shan116	CENTRAL CHINA
Dalian 122	Shaolin Temple
	Longmen Caves364
NORTH CHINA	Kaifeng372
Tianjin	Wudang Shan 378
Chengde	Wulingyuan384
Beidaihe & Shanhaiguan144	
Hohhot149	SOUTHWEST CHINA
Wutai Shan 155	Chongqing394
Pingyao	Chengdu
Yungang Caves168	Jiuzhaigou & Huanglong 413
	Guiyang421
NORTHWEST CHINA	Kunming428
Yinchuan	Dali435
Xi'an	Lijiang441
Hua Shan	Lhasa450
Xining 198	
Dunhuang	SOUTH CHINA
Turpan	Nanning
Kashgar	Guilin

Yangshuo	LEARN TO SPEAK
Guangzhou 478	CHINESE
Shenzhen	
Sanya	Greetings 019
	First Encounters
HONG KONG, MACAU & TAIWAN	Accommodation040
Hong Kong 500	Chinese Typical Dishes115
Macau509	Chinese Traditional Food115
Taiwan 517	At the Post Office143
	Language Difficulties 160
BOXED TEXT	Goodbye
	Feelings
Traditional Chinese Medicine019	Shopping
General Chronology020	Request
Chinese New Year028	Finding Your Way212
Chinese Characters	Buying Tickets219
The Pilgrim's Progress041	At the Restaurant
Qin Shihuang188	Well Wishing328
The Tibetan Antelope	Bargaining356
The Silk Road209	By Airplane
Confucius	By Train
The Grand Canal	By Taxi
Chinese Wine and Spirits 339	Thank / Reply 427
Zheng He's Exploration of	Apology / Reply427
Discovery	Emergencies434
Chinese Tea	At the Doctor449
The Chinese Zodiac 392	By Bus
General Chennault and the	At the Bank465
"Flying Tigers" 400	Souvenirs
The Giant Panda417	Drink
Naxi Script446	Fruit
Princess Wencheng454	
Taboo in Tibet456	
The Opium War	
Matteo Ricci513	



TOUR IN CHINA

Eugene Law



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

CONTENTS

HISTORY & CULTURE	EAST CHINA
	Shanghai
Brief Introduction to China's History 008	Tai Shan271
Chinese Garden Landscaping 022	Qufu
Chinese Arts 029	Qingdao284
Religion in China	Huang Shan291
Food in China042	Lu Shan
	Nanjing
THE GUIDE	Suzhou
	Yangzhou322
Practical Information	Hangzhou 329
Beijing057	Shaoxing
	Xiamen343
NORTHEAST CHINA	Wuyi Shan350
Harbin 108	
Changbai Shan116	CENTRAL CHINA
Dalian 122	Shaolin Temple358
	Longmen Caves
NORTH CHINA	Kaifeng372
Tianjin	Wudang Shan
Chengde	Wulingyuan 384
Beidaihe & Shanhaiguan144	
Hohhot149	SOUTHWEST CHINA
Wutai Shan	Chongqing394
Pingyao 161	Chengdu
Yungang Caves168	Jiuzhaigou & Huanglong 413
	Guiyang421
NORTHWEST CHINA	Kunming
Yinchuan 176	Dali435
Xi'an	Lijiang441
Hua Shan192	Lhasa450
Xining	
Dunhuang	SOUTH CHINA
Turpan213	Nanning460
Kashgar220	Guilin

Yangshuo	LEARN TO SPEAK CHINESE
Shenzhen	
Sanya494	Greetings
	First Encounters
HONG KONG, MACAU & TAIWAN	Accommodation040
Hong Kong 500	Chinese Typical Dishes115
Macau509	Chinese Traditional Food115
Taiwan517	At the Post Office143
	Language Difficulties 160
BOXED TEXT	Goodbye 167
	Feelings 173
Traditional Chinese Medicine 019	Shopping 174
General Chronology020	Request
Chinese New Year 028	Finding Your Way212
Chinese Characters	Buying Tickets219
The Pilgrim's Progress 041	At the Restaurant
Qin Shihuang 188	Well Wishing328
The Tibetan Antelope	Bargaining
The Silk Road	By Airplane 37
Confucius	By Train
The Grand Canal	By Taxi
Chinese Wine and Spirits	Thank / Reply 42
Zheng He's Exploration of	Apology / Reply42
Discovery	Emergencies434
Chinese Tea	At the Doctor44
The Chinese Zodiac 392	By Bus46:
General Chennault and the	At the Bank46:
"Flying Tigers"400	Souvenirs
The Giant Panda417	Drink 520
Naxi Script446	Fruit 520
Princess Wencheng454	
Taboo in Tibet	
The Opium War	
Matteo Ricci	

FOREWORD

I'll never forget my mother's visit to Beijing two years ago. At age 72, she was coming to China for the first time in her life. Soon after entering my downtown apartment, this meticulous woman began to unpack her carefully organized suitcase. Wedged in with her clothes and shoes she had a few items that surprised me: a dozen rolls of toilet paper and a box of laundry detergent.

I couldn't figure out why she would have deemed such items necessary for a trip that would only last two weeks. Then it struck me: except for letters I had sent and conversations we had had about my life in China, her principal source of information about the country was outdated and overly cautious guidebooks written for the most part by short-term visitors.

These books comprised the first generation of China guides. Their authors were pioneering travelers who made their trips in the late 70s, 80s and early 90s when China had just opened to the world after several decades of isolation. Tourists who ventured to China during those years truly did need to worry about finding basic necessities.

At the time, few tourists had seen China - and for that matter, China had seen very few tourists. Because of this, the task of writing guidebooks in those days - guides to lands uncharted in the modern era - fell only to those authors who looked upon hardship as a badge of honor, who sought the glory of being labeled 'pioneers', no matter how many 24-hour hard-seat train rides they'd have to endure in the process. It was all part of the price one paid to go down in modern history as one of the first to set foot in the new China, a country that, to the outside world, had been shrouded in mystery for more than a generation.

A funny thing happened after these books were published: travelers following the routes these popular titles recommended soon created sub-cultures and worlds of their own within China; worlds of foreign travelers and backpacker hotspots in which the primary cultural experiences were foreign: Europeans and Americans running into Australians and Israelis while dining on banana pancakes in restaurants showing Hollywood films on big-screen TVs and playing Eminem on the stereo.

Though these first-generation books are updated every couple of years, it's hard for them to overcome what they are at their core - guides for those seeking a rough-hewn, but frankly clichéd, adventure.

From these pioneering guidebooks my mother came away with out-of-date perceptions of China that were rooted in this earlier generation of China travel. The world she read about was one where a roll of toilet paper would be hard to find, and where even using the tap water to rinse your toothbrush was an invitation to intestinal distress.

Imagine her surprise after arriving in Beijing, when instead of worrying about toilet paper, she was faced with difficult choices like where to dine in this food-lover's paradise. Would it be Peking Duck or Indian, Italian or Japanese cuisine? Or something more familiar from the Outback Steakhouse or TGIFriday's? Consider her shock when rather than encountering the dreaded dearth of washing powder, she was instead confronted by my local market's bulging aisle of cleansing products, their familiar names and screaming colors competing for the attention of discerning shoppers.

Perhaps her biggest misconception was the expectation that Beijing's streets would be clogged with cyclists in Mao suits, rather than the fleets of late model Audis and Buicks that she dodged with care.

As my mother's revelations demonstrate, China is undergoing such rapid change that a guidebook written even a couple of years ago is almost useless. China is no longer the destination for those looking to accumulate hardship tales of scarcity, penury and adversity overcome.

That's the reason a book like the one you're holding in your hands is so crucial. The guidebooks of old - and even some published very recently - have an overly cautious tone and an outsiders' perspective that depicts China as a world not to delve into but to skirt around and approach wearily. This one is different.

Written mostly by native English speakers who are not short-term tourists but long-term China residents, and edited by people who live and work in China, not in New York or London, this book lends a fresh perspective on all things Chinese. It melds foreign and local perspectives into a seamless narrative that allows new light to be cast on China's cities and places of interest.

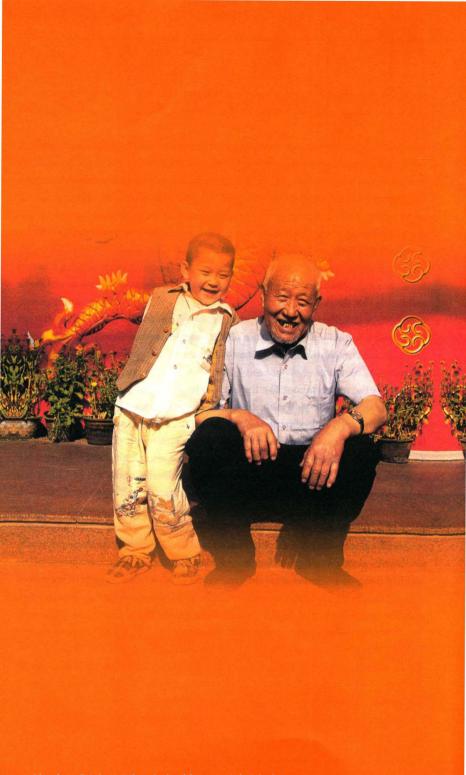
This guidebook is not meant to be read as a novel. It does not assume the reader needs to be coddled and protected from China. Rather, it contains snapshots of rewarding things to do in and around China's most famous cities. Its compelling mix of cultural insights and practical information is designed to appeal to all readers, foreigners and Chinese, and to whet their appetite for travel in China.

Welcome to the second generation of China guidebooks. Sit back and enjoy.

Michael Wester

My Street

Manager of that's Beijing Magazine



此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.

HISTORY & CULTURE

Brief Introduction to China's History	008
Chinese Garden Landscaping	022
Chinese Arts	029
Religion in China	036
Food in China	042

Brief Introduction to China's History



Over 1.7 million years ago the early ancestors of humans roamed through China.

ARCHEOLOGY & ANCIENT HISTORY

China's culture is one of the oldest in the world. Legend has it that the first rulers of China who are three nobles and five emperors (sānhuáng wǔdì 三皇五帝). They're also considered as the ancestors of the Chinese people. Of these legendary figures, some taught the Chinese to build houses, others how to grow grain. All of them were idealized figures during a time when mankind was first learning how to survive in the world. The most famous two of these eight semi-deities were the emperors Yan and Huang. Today the Chinese often refer to themselves as Yan Huang Zisun (yán huáng zǐsūn 炎黄子孙) - descendants of the Yan and Huang emperors.

Despite the lack of written records, through rich archaeological finds, it's possible to build a picture of what life was like in prehistoric China. Fossils of an ancient hominid dating back 1.7 million years were found in Yuanmou County in Yunnan Province. The Yuanmou fossils are the earliest trace of human ancestors in China. Research has shown that during the prehistoric era there were many patches of human

inhabitation throughout China. Unearthed jade and pottery show the civilization of that time was technologically advanced.

XIA (22nd - 17th CENTURY BC)

The Xia is the first dynasty recorded in China's history. The dynasty was established by Qi, son of Yu the Great, the legendary hero who tamed the Yellow River and controlled its perennial floods. The Erlitou ruins, discovered in Henan Province, illustrate the advanced technology of Xia culture, particularly the relics of an ancient palace, and point to the rule of one strong figure.

SHANG (17th – 11th CENTURY BC)

According to historical records, the Xia reigned for 471 years and was superseded by the Shang dynasty. The Shang powerbase was in what are now Henan, Hebei and Shandong provinces. Relics of the Shang dynasty, the Yin ruins, were discovered by archaeologists at Xiaotun Village in Henan Province. At the site they unearthed numerous tortoise shells and animal bones inscribed with jiaguwen (jiǎgǔwén 甲骨文). the precursor to modern Chinese characters. These bones, also called oracle bones, were used in divination ceremonies to help answer such basic questions as what dates would be auspicious for important events, what course of action to take and when to begin harvesting. These bones have given much information about the daily lives of the Shang people.

A significant amount of bronze ware was also excavated, of which the best known is the rectangular *simuwu dafangding* (*sīmǔwù dafāngding* 司母戊大方鼎). Named after the characters carved on it, this large vessel is 52 inches (133cm) high and weighs 1,929 pounds (875kg). The *simuwu* is an impressive piece — the technological skill required to cast such pieces was con-

siderable. Much of the Shang bronze ware is inscribed with characters and decorations. The decorations are usually based on animalistic motifs; one that's particularly common is the *taotie* (*tāotiè* 饕餮), a mythical feral animal.

ZHOU (11th CENTURY - 256 BC)

King Zhou (zhòuwáng 對王), the last king of the Shang dynasty and a despotic tyrant, was overthrown by the Zhou (no relation), a tribe from the west. The Zhou dynasty would become the longest ruling dynasty in Chinese history, lasting over 770 years. Initially the Zhou dynasty made its capital in Xi'an, Shaanxi Province, but the capital was later moved east to Luoyang in Henan Province. Historians divide the Zhou dynasty into Western Zhou and Eastern Zhou because of this shift.

The king of the Western Zhou distributed his lands as fiefs to the nobles of his clan. These nobles then established vassal states around the Zhou capital, protecting the ruling authority in the center. The Zhou rulers created an elaborate system of ceremonial rites with every rite matched to music and dance. The Zhou, as a method of control over their subjects, used these rites to explain the nature of the Zhou's supremacy and legitimacy to rule. By performing the rituals, the Zhou believed they maintained the "Mandate of Heaven." As long as the ruling elite continued to have this mandate, their authority to rule remained divinely ordained.

During the rule of King Ping, the capital was moved to Luoyang to escape the threat of the Quanrong, a tribe from the west. This marked the beginning of the Eastern Zhou dynasty. The Eastern Zhou is further subdivided into two periods, the Spring and Autumn period and the Warring States period.

The power of the Zhou kings was slowly whittled away as powerful nobles began to contend for power and only paid nominal homage to the king. Eventually the authority of the Zhou kings only extended to their territories immediately surrounding Luoyang. The most influential Zhou dukes became so powerful they were called "The Five Overlords of the Spring and Autumn Period."

Under a state of constant warfare and expansion, the social system of the Eastern Zhou changed radically. New technologies made their impact felt – the development of iron tools over stone tools coupled with the harnessing of animal power significantly increased agricultural production. With the expansion of agriculture, trade also grew and the first merchants and traders appeared.

Enter Confucius, China's most influential teacher and philosopher who lived from 551 to 479 BC, during one of China's most turbulent periods. This was a transitional time, a period between dynasties when local warlords fought for supremacy - a recurring theme in Chinese history. Confucian theories and teachings would eventually be known simply as Confucianism (rú jiā 儒家). His core belief stresses the idea of ren (rén 仁), which is approximately translated as benevolence, something he felt that society sorely lacked. Confucius traveled extensively, hoping to influence local leaders. On his travels he picked up a large following of students who continued



Bronze *ding* vessels were an important part of early Chinese rituals.

TOUR IN CHINA

his teachings after his death, thus laying the foundation for the Confucian school of thought, which continues to influence Asia to this day.

Once the Zhou dynasty became nothing but a name, the battle for supremacy intensified. The most powerful of these competing kingdoms are known as the "Seven Overlords." Each competing kingdom sought any advantage it could find over its rivals – this was a dynamic time, replete with reforms and stratagems. It was the Qin kingdom that most successfully reformed and adapted itself politically, economically and technologically to the changing times.

Under the Zhou, the ruling elite held a monopoly on power and were able to define what culture was. With the upheavals of the Warring States period, a new scholarly class $(shi\ r\'en\ \pm\lambda)$ emerged at the cultural forefront. These scholars formed differing schools of thought, each offering their services as advisors in hopes of gaining influence. Out of this developed the "Hundred Schools of Thought," which promoted the development of systematic learning.

QIN (221 - 206 BC)

In 221 BC, King Ying Zheng (Yíng Zhèng 嬴政) established the first unified empire in Chinese history, and named himself Shi Huangdi, which means "First Emperor." He unified the Chinese script, currency and measurement system. His policies were focused on the exploration and stabilization of the Chinese frontier. One of his projects to protect his domains included the renowned Great Wall, which was built on the foundations of older walls. History remembers Qin Shihuang as a tyrant. Severe laws and penalties were enacted as a social control while supreme power lay with the emperor.

Another of the emperor's grandiose projects included the Terracotta Army. Excavated in Shaanxi Province, this is part of the emperor's massive mausoleum. Tens of thousands of conscripts were sent to construct his tomb. The dynasty's tyrannical reign lasted a mere 16 years. After the emperor's death widespread rebellions broke out. Eventually a rebel army led by Liu Bang, a former local official, established the Han dynasty.



A wall carving depicting Confucius' visits to various kingdoms.



The first emperor of a united China, Qin Shihuang.

HAN (206 BC - AD 220)

Like the Zhou dynasty, the Han dynasty is divided into two phases, the Western Han and the Eastern Han. The Western Han settled its capital at Xi'an, while the Eastern Han returned it to Luoyang in AD 25. The emperor and his chancellors, having witnessed the sudden collapse of the Qin dynasty, realized that it wasn't feasible to rule a vast kingdom solely on a strict legal system. The monarch relaxed the "legalist system" and allowed the economy, destroyed by war, to recover. Emperor Wudi, one of the early Han emperors, was both ambitious and talented - his reign saw many achievements. By his reign, the Han dynasty was a thriving and powerful empire. One of his most enduring legacies was promoting Confucianism as the official ideology and applying it to the bureaucracy. Ministers were selected based on their knowledge of the Confucian classics, a system that was continued by succeeding dynasties up until the end of the Qing dynasty. He was also able to centralize power, thus removing the threat of powerful nobles rising in rebellion. On the economic side, new trade routes were established between China and Central Asia. Chinese silk was exported along these routes, which would become known as the Silk Road (sīchóu zhīlù 丝绸之路).

Under the Eastern Han dynasty, power was further centralized, the economy continued to prosper and cultural achievements reached a peak – this era is considered one of China's golden ages. Paper was also invented during this time. Although samples of paper have been found dating back to the Western Han, it was during the Eastern Han when improved papermaking techniques made it practical to manufacture. With the discovery of paper, the dissemination of information and spread of learning increased China's cultural influence.

DISUNION (220 - 589)

From the 3rd to the 6th century, China went through a period of disunity. The disintegration began with the displacement of the Eastern Han by three regimes, the Wei, Shu and Wu. One of China's most famous literary epics, *The Romance of the Three Kingdoms* (sānguó yǎnyì 三国演义), which was written by Luo Guanzhong during the Ming dynasty, is a fictionalized account of this period.

Numerous petty kingdoms rose and fell during this time. Groups of northern "barbarians" made inroads into China during this time, establishing a series of kingdoms in the vulnerable north. Eventually the Turgut (tuòbá 拓跋) tribe of the Xianbei unified northern China and established the Northern Wei dynasty.

Xiao Wendi, an emperor of the Northern Wei dynasty, carried out a series of reforms, basing his rule on the Chinese bureaucracy. The Confucian bureaucracy would prove to be one of China's most durable institutions – by adopting it, would-be rulers could gain legitimacy and claim the "Mandate of Heaven," whether they were ethnic Chinese or not. This extended period of northern incursion into Chinese lands saw the intermingling of different ethnic groups and the exchange of knowledge.

It was during the Han dynasty that Buddhism first came to China from India. Temples and stupas, the architecture that people associate with Chinese Buddhism, began to sprout throughout the land. As a sign of de-



Heroes from the Three Kingdoms period.

votion, Buddhist cave carvings were begun in northern China. The ones at Yungang and Longmen continue to awe and inspire visitors.

There were mass migrations during this period of upheaval. Some were by people seeking a better future, while others were made up of people forced from their homes. Vast numbers of Han Chinese journeyed south, expanding the cultural boundaries of China. They brought new technologies and Han culture with them as they assimilated among or displaced local populations.

SUI (581 - 618)

The Sui dynasty unified China in AD 581 after more than 400 years of disunity, yet it only lasted 38 years. Much was accomplished during this dynasty's short reign – a popula-

tion census, reformation of the bloated regional administration system and consolidation of the southern regions. One of the Sui's most important legacies was building the Grand Canal (dà yùnhé 大运河) which linked Hangzhou in the south to Beijing in the north. The network of canals aided and enhanced economic and cultural exchange between the south and north and would greatly influence China's development. The downfall of the Sui dynasty came with several military excursions into Korea. These disastrous wars were prohibitively expensive and brought the dynasty to bankruptcy. Peasant rebellions erupted throughout the countryside and Li Yuan, a Sui government minister, ended the Sui dynasty when he founded the Tang dynasty.

TANG (618 - 907)

The Tang dynasty was one of China's most prosperous and culturally rich periods. Under the rule of the second Tang emperor, Taizong, the economy flourished and the empire experienced an era of stability. Moreover, he was considered an enlightened ruler for his open style of governing.

Not long after Emperor Taizong, Wu Zetian became the only female empress in China's history. She's remembered as a harsh but capable ruler who attracted people of talent to her court.

The Tang dynasty reached its peak under the stewardship of Emperor Xuanzong. His rule heralded a long period of expansion, prosperity and stability, but towards his later years, the dynasty declined. Before long, regional military commanders seized the opportunity to rebel. The greatest peril the dynasty faced was the devastating rebellion of An Lushan, an ethnic Sogdian, who was the adopted son of Xuanzong's favorite concubine, Yang Guifei.

Many of the emperor's closest advisors blamed Yang Guifei, who was nicknamed "the Fat Concubine," for the decline of the empire. The emperor was so enamored by her charms that he ignored state affairs and spent his time frolicking with her instead. Coming from a poor family, Yang Guifei took this opportunity to enrich herself and her family. Eventually the emperor's officials forced the emperor to order his